

559
151

什麼是合作？

J. P. Warbasse 原著

溫 崇 信 譯

中國合作學社印行

1929



書 叢 作 合

J. P. Warbasse 著
溫 崇 信 譯

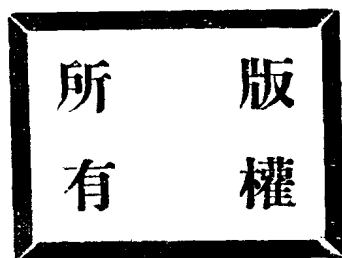
什 麼 是 合 作 ？

中國合作學社印行

中華民國十八年七月初版

什麼是合作？

實價大洋六角



原著者

美國 J. P. Warbasse

譯述者

溫崇信

編輯者

上海四川路工商銀行轉
中國合作學社

印刷者

江灣火車站
江灣勞大工廠

發行者

中國合作學社

代售處

上海中華書局
上海開明書局
上海民智書局
上海現代書局
南京中央書局
武昌亞新地學社
成都普益協社
杭州古今圖書店
重慶重慶書店
及各地各大書局

序

合作運動介紹到中國來，已有十年左右的歷史。這十年中，宣傳的努力，較實施的努力爲多。這是並不希奇的一種運動的向前進展，本先有賴於宣傳，宣傳實有類於行軍底壓節，號角聲起，旗幟先揚，此乃必然之理。不過我們試平心觀察過去宣傳的成績，則最不能使人滿意的，便是對於歐美合作名著的翻譯，不會十分努力，要知一種運動必有它論理上的根據，所以宣傳之者，實含有兩方面的意義，第一種意義是在宣傳這運動如何良好，如何發達；第二種是在將先知先覺者對於此運動的意見及其理論，詳細介紹過來，或增信念或資檢討。要企求實現第二種意義，則端賴歐美名著的介紹。我國合作運動之所以中間曾經一度銷聲匿跡者，雖以實施方法之未盡善，爲其最大原因；而合作宣傳在介紹名著方面未能多所努力，也不能不說是致敗之一因。

在此中國合作運動深興之際，中國合作學社同人思努力於此，故有合作名著之輯，什麼是合作，便是在這個意義上介紹過來的。

這本書是美國先鋒印書局刊行的社會哲學簡要叢書的一種。該局刊行這些簡要叢書的目的，在用簡明的筆墨，敘述各種具體的社會運動，同時申說這些社會運動的社會哲學。韋拔斯博士爲美國合作專家，所以他被邀請了來做這本書。

韋拔斯原籍丹麥，丹麥是合作運動最發達的所在，這是我們所知道的，他不但對於合作理

序

二

論有深切的研究，而且對於實際的合作運動也很注意。在做學生的時候，他考察了許多歐洲北部的合作社，爲要專門研究合作起見，他復遊歷各國，實地考察。這十年來，他特別注意合作社底實際問題。他曾經在丹麥、俄羅斯、瑞士、英吉利、德意志、捷克斯拉夫等國，及美國各著名大學中演講合作。國際合作聯盟開大會，他曾數次代表美國出席。從一九二一年起，他是國際合作聯盟會中央委員會的委員。著有合作共和一書，有名於時，本書實其縮本也。

據韋拔斯自己說，這書是合作運動及其營業方法之簡單敘述，用極公平的眼光，無偏地說明合作之優點及缺點。至於此書之討論，則純由消費者底觀點出發，蓋韋拔斯實與法之季特同屬消費派也。本著讀者應注意此點。再在本書中，韋拔斯曾詳論合作與國家之關係，他不主張將社會力集中在政治組織之下，這雖屬韋氏個人的主張，不無可議之處，但語多精闢，殊可供吾人之討究批評。

客歲冬，我將翻譯此書的工作請溫崇信學兄擔任，兩月脫稿。中間又經我抽暇就原文對照一過，校錄多處。徒以印刷需時，遷延至今，始得出版。校對之責亦由我任之，末校既蒞事，率誌數語於書端。

王世穎序於中國合作學社 十八年七月

中國合作社出版叢書

(甲) 合作叢書：

- △合作法規 壽勉成著 實價一角五分
- △丹麥合作運動 王世穎譯 印行中
- △合作綱要 王世穎著 編輯中
- △什麼是合作 溫崇信譯 實價六角
- △合作與主要經濟問題 壽勉成 實價一角六分
- △中國合作運動小史 伍玉璋 印行中
- △合作與工業之將來 孫錫麒譯 編輯中
- △合作原理 壽勉成 實價六分
- △合作商店實施法 王世穎 實價一角

(乙) 合作小叢書：

- △民生主義與合作運動 侯源峻 實價一角
- △信用合作淺說 侯厚培 實價六分
- △消費合作淺說 侯厚培 實價八分
- △世界合作運動鳥瞰 王世穎 實價四分
- △各國合作事業概況 朱 樸 實價五分
- △合作會計 章鼎峙 實價二角五分
- △合作運動之一百年 王世穎 印行中
- △實行合作的先決問題 壽勉成 編輯中
- △消費問題 壽勉成 編輯中
- △薛仙舟先生遺著 印行中
- △批發合作淺說 侯厚培 印行中
- △生產合作淺說 王世穎 印行中
- △合作雜誌 王世穎 印行中

什麼是合作

目次

序·····	一
第一章 現代社會秩序的批評·····	一
人類爲利潤和工資而工作	
第二章 各種社會補救方法的批評·····	九
一 職工組合主義·····	九
二 生產者的分潤工業·····	一二
三 勞工基爾特·····	一三
四 農業運銷組合·····	一四
什麼是合作 目次	

什麼是合作 目次

二

五 分潤·····	一四
六 勞工資本主義·····	一五
七 工團主義·····	一六
八 社會主義·····	一六
九 政府公有·····	一八
十 基爾特社會主義·····	一九
十一 共產主義·····	二〇
十二 單一稅·····	二三
十三 無政府主義·····	二三
第三章 合作經濟學·····	二七
一 定義原理和方法·····	二七
二 經濟的現象·····	三八

(甲) 分配.....	三八
(乙) 生產.....	四〇
(丙) 天然富源	四二
(丁) 合作的特殊活動	四三
1 房屋建築	
2 合作銀行	
3 保險	
4 娛樂	
5 印刷	
6 麵包業	
7 牛乳分配	
8 餐館	

什麼是合作 目次

四

9 洗衣

10 運輸

11 交通

12 電力和電光

13 救火

14 衛生

15 法庭

16 理論

三 合作爲一種商業方法.....七九

第四章 合作之社會的和政治的現象.....八五

一 消費者和社會.....八五

(甲) 勞力.....八八

(乙) 家庭·····	九四
(丙) 教育·····	九五
(丁) 科學與美術·····	九八
二 國際關係·····	一〇一
三 合作與國家·····	一〇三
(甲) 私有財產·····	一一〇
(乙) 合作與國家之區別·····	一一三
(丙) 在政治上的合作·····	一一六
(丁) 民主精神·····	一一九
(戊) 合作是國家之非政治的代替物·····	一二一
(己) 公用事業·····	一二四
第五章 實現的方法·····	一二七
什麼是合作 目次	五

什麼是合作 目次

六

發展的計劃.....一二七

二 資本主義的衰微.....一三〇

三 合作運動的成績.....一三四

第六章 合作之缺點及困難.....一五一

一 合作運動中人類固有的弱點.....一五一

二 利潤企業及國家對於合作的不滿.....一六一

三 合作社失敗的緣由.....一六六

(甲)財政方面的錯誤.....一六六

(乙)缺乏教育及社交上的工作.....一六七

(丙)營業地點的不適.....一六八

(丁)組織和管理的謬誤.....一六八

(戊)外來的危險.....一六九

(己) 缺乏進步和遠大的眼光 一六九

第七章 合作的利益 一七一

一 合作爲一種自然法則 一七一

二 消費者的管理權 一七二

三 價格和品質 一七三

四 男女平等 一七六

第八章 包羅萬象的合作運動 一七七

一 合作不是一種階級運動——嚴守中立 一七七

二 領袖人物 一八二

什麼是合作？

第一章 現代社會秩序的批評

人類爲利潤和工資而工作

太古時代，人類用自己的能力，由田地森林和海洋中取他們所需要的食物；用自己的能力，製造他們所需要的用品。時過境遷，機器發明，多數人的需要，皆可由機器供給。到現在的時候，一個人或是一羣人，可以買一部機器，叫別人做工。工人用機器製造物品，這種物品，歸機器主所有，由他售給那需要這物品的人。機器主的目的，在用機器和工人綜合的力量製造物品，定了超過這物品的價值的售價去出售。他們的方法，是要用最低廉的價格去買原料，雇工人，同時用最高的價格去出售那出產品。這二種價格——成本價格（Cost price）和售價（Selling price）——的差數，就叫做利潤（Profit）。他們所得的利潤愈多，他們的營業愈發達。營求利潤是他們營業的目的。

什麼是合作

現在不但生產者以營求利潤爲目的，就是從事貿易和服務的人也是如此。

以日用爲目的而製造物品，大半精良合用。以利潤爲目的而製造物品，則機器主定以最低限度的資本去製造。但求物品外貌美觀，以引誘消費者用高價購買，至於出品是否合用，則在所不計。

近百年來以利潤爲目的的營業日益發展，現在工業界的人不是爲自己謀利潤，就是爲雇主謀利潤。營求利潤是他們最重要的目的；製造物品，猶在其次。機器主和工人，全是這樣。工人爲工資而工作，他的重要的興趣，不在製造精良合用的物品，而在以最少的工作，得最多的工資。機器主和工人是做同樣的事體，抱同樣的動機。

工人的身體就是工人的機器。他的機器所發生的力量，就叫做勞力，他拿他的勞力去出售。他用種種方法愛護他的機器，在可能範圍內，他用最低的代價，購買衣食，租賃房屋，以保養他的機器。他既然只願意用最低的代價，購買日常用品，那麼製造那些日常用品的工人的工資，當然不能提高。他對於那些供給他的用品的工人所用的方法，正和他的雇主對他所用的一樣。每天

清晨，他把他自己的機器帶到工廠裏，用他機器裏的勞力，應用在廠主的機器上面，以求報酬；而廠主又將出產的物品售出，以謀利潤。工人在做工的時候，並不問他自己，「這個物品合消費者之用嗎？」「這是我所能做的最精良的物品嗎？」他所要問的問題，是從這個工作，可以得着多少工資。他的目標在除他的最低生活費外，多得工資。他的最低生活費和他的工資的差異，就是他的利潤。由此看來，廠主的目的在利潤；工人的目的也在利潤。

我們批評現在社會的狀況，應當注意現在社會的狀況是由兩種人造成的：有產階級和工人。在這種工業時代，這兩個階級，全是為利潤而奮鬥。人類不是為生活而工作，是為金錢而工作。從前的人類，以服務為目的；現在已經以利潤為目的了。當然，這也有例外。許多的工人，在他們工作當中尋出快樂；盡他的能力，去製造精美的物品。但是上面所描寫的，確是普通的現象。

因為要得着利潤，所以售價一定要提高。要售價提高，當然希望所需要的物品缺乏。假使物品過多，固不妨用破壞的方法使之缺乏。工人常用限制學徒和限制移民的方法，以釀成勞工的缺乏。用缺乏的政策，可以提高利潤和工資。人民所需要的某種物品，假使市場上很容易買得着，

第一章 現代社會秩序的批評

四

那麼，製造這種物品的營業是壞的營業。因為價格和利潤低落了。

在這裏，我們應當討論一下消費者的低的購買力。在工業國內，工人每不能購買他們自己所製造的物品，物品的售價超過工人的工資以上。工人無力購回自己所製造的物品，那就是說，工業國的物品，每多剩餘，必須運銷國外。於是搜尋國外市場，遂成為現在的重要問題。由國內的競爭，推廣為國際的競爭。國際間競爭利潤，遂成世界和平的障礙。關稅和貿易，因之有不公平的待遇；軍艦因之而重要；大戰因之而發生；大戰後的紛亂，因之而層出不窮。

古時，人類自己製造自己的用物。繼而受他人雇用，繼而又受公司雇用。現在則受大規模的企業組合的雇用了。從前工人為人類而工作，現在為無意識的非人類工作。工人至少還是一個對於其他人類有責任的人類；大規模的企業組合，便不是人類，而是一種無知覺的機械，他的目的只有一個——迎合消費者和工人的需要，而搜刮利潤。控制現在社會的，並不是人類的勢力，乃是金錢的勢力。

以營求利潤為目的來營業，流弊很大。因為利潤的競爭，人類的生命不知犧牲凡幾。飛機因